

бремени задолженности в сочетании с высокими реальными процентными ставками;

6. *призывает* международное сообщество уделять особое внимание ухудшению экономического и социального положения в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, и принимать меры к тому, чтобы зарождающиеся тенденции в глобальных международных отношениях не оказывали негативного воздействия на и без того тяжелое положение этих стран;

7. *призывает* все государства-члены содействовать экономическому развитию и социальному прогрессу путем осуществления взаимосвязанного комплекса программных мер для реализации задач и целей, установленных в рамках национальных планов и приоритетов в области занятости, образования, здравоохранения, питания, жилья, предупреждения преступности, благосостояния детей, обеспечения равных возможностей для инвалидов и пожилых людей, всестороннего участия молодежи в процессе развития и всестороннего вовлечения в развитие женщин и их участия в нем;

8. *вновь подтверждает* обязательства и политику в области международного сотрудничества в целях развития, изложенные в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах⁶¹, принятой Генеральной Ассамблеей на ее восемнадцатой специальной сессии;

9. *вновь подтверждает* актуальность принципов и целей Декларации социального прогресса и развития⁴⁴, а также Руководящих принципов политики и программ социального обеспечения в целях развития на ближайшее будущее⁴³ и призывает к их эффективному осуществлению в качестве средства достижения более справедливого мирового социального положения;

10. *одобряет* просьбу Экономического и Социального Совета, содержащуюся в пункте 4 его резолюции 1991/4, о том, чтобы Генеральный секретарь внес изменения в проект набросков доклада о мировом социальном положении за 1993 год для приведения его в соответствие с просьбами, содержащимися в пункте 4 резолюции 1989/72 Совета;

11. *просит* Генерального секретаря при подготовке доклада за 1993 год учитывать неразрывную взаимосвязь между экономическим ростом и социальным развитием и провести углубленный анализ экономических проблем развивающихся стран и воздействия этих проблем на мировое социальное положение;

12. *рекомендует*, чтобы проект доклада за 1993 год был рассмотрен Административным комитетом по координации в целях обеспечения комплексного меж-

отраслевого подхода и источника информации для доклада;

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Проводимая в рамках системы Организации Объединенных Наций работа по совершенствованию количественных и качественных показателей социальных условий и уровня жизни"⁶²;

14. *предлагает* всем соответствующим органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем в подготовке будущих докладов путем предоставления всей необходимой информации, относящейся к их соответствующим областям компетенции;

15. *постановляет* рассмотреть вопрос о мировом социальном положении в рамках пункта, озаглавленного "Социальное развитие", на своей сорок седьмой сессии.

*74-е пленарное заседание,
16 декабря 1991 года*

46/96. Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в том числе резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов⁶³, и резолюцию 37/53 от 3 декабря 1982 года, в которой она, в частности, провозгласила период 1983–1992 годов Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций в качестве долгосрочного плана действий,

ссылаясь также на свою резолюцию 43/98 от 8 декабря 1988 года, в которой она настоятельно призвала государства-члены и соответствующие межправительственные и неправительственные организации воплощать в конкретные действия на всех соответствующих уровнях первоочередные задачи для глобальных мероприятий и программ на вторую половину Десятилетия, подобные тем, которые изложены в приложении к резолюции,

ссылаясь далее на свою просьбу к Генеральному секретарю, высказанную в ее резолюции 45/91 от 14 декабря 1990 года, сместить акцент в программе Организации Объединенных Наций в области инвалидности с мероприятий по содействию лучшему пониманию на деятельность с целью достичь "общества для всех"

⁶² A/46/137–E/1991/40.

⁶³ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

⁶¹ Резолюция S-18/3, приложение.

к 2010 году и считая, что для достижения этой цели потребуются соответствующие средства,

принимая к сведению резолюцию 1991/9 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, в которой Совет предложил государствам-членам сделать обзор своей политики и программ с целью определения национальных ежегодных приоритетных задач до конца Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций в 1992 году и конкретных долгосрочных стратегий обеспечения полного выполнения Всемирной программы действий в отношении инвалидов после завершения Десятилетия,

приветствуя прогресс, достигнутый специальной рабочей группой открытого состава, учрежденной Комиссией социального развития ее резолюцией 32/2 от 20 февраля 1991 года⁶⁴, в деле разработки стандартных правил создания равных возможностей для лиц с инвалидностью,

с беспокойством отмечая ухудшение экономического и социального положения многих развивающихся стран, которое неблагоприятно сказывается на уязвимых группах, в том числе на лицах с инвалидностью,

сознавая необходимость новых и согласованных усилий, более решительных и широких действий и мер на всех уровнях по выполнению целей Десятилетия,

выражая удовлетворение усилиями ряда государств-членов в ходе Десятилетия по улучшению положения и благосостояния лиц с инвалидностью и готовностью этих государств привлекать лиц с инвалидностью и их организации к решению всех касающихся их вопросов,

с признательностью отмечая щедрую поддержку, которую некоторые правительства оказали Фонду добровольных взносов для Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций путем внесения добровольных взносов,

сознавая важную роль, которую играют национальные комитеты в содействии осуществлению Всемирной программы действий,

с удовлетворением отмечая факт проведения в Пекине 5–11 ноября 1990 года Международного совещания по вопросу о роли и функциях национальных координационных комитетов по вопросам инвалидности в развивающихся странах и принятия Руководящих принципов создания и укрепления национальных координационных комитетов по вопросам инвалидности или аналогичных органов⁶⁵,

будучи воодушевлена появлением организаций лиц с инвалидностью во всех регионах и их позитивным влиянием на отношение к лицам с инвалидностью и их положение,

отмечая важный вклад других неправительственных организаций в улучшение положения лиц с инвалидностью,

признавая Всемирный конгресс Международной организации по вопросам реабилитации, Всемирный конгресс Международной организации инвалидов, Генеральную ассамблею Всемирного союза слепых, форум "Независимость-92" и другие подобные важные события, которые должны состояться в 1992 году, в качестве важных мероприятий, способствующих ознаменованию окончания Десятилетия и разворачиванию будущей деятельности в интересах лиц с инвалидностью,

высоко оценивая работу, проделанную Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата как органом системы Организации Объединенных Наций, координирующим деятельность в вопросах, связанных с инвалидностью,

высоко оценивая также работу, проделанную Статистическим управлением Секретариата, и приветствуя его публикацию "Disability Statistics Compendium" ("Сборник статистических данных по инвалидности")⁶⁶,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁶⁷,

желая стимулировать непрерывное и практическое осуществление Всемирной программы действий в период после Десятилетия,

1. *вновь заявляет* о необходимости достижения целей, изложенных в перечне мероприятий до конца Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций и на последующий период, а также предварительном плане долгосрочной стратегии до 2000 года и на последующий период: общество для всех, содержащихся в докладе Генерального секретаря о технико-экономическом исследовании по вопросу о различных путях ознаменования окончания Десятилетия⁶⁸;

2. *подтверждает*, что при осуществлении перечня мероприятий особое внимание необходимо уделять лицам с инвалидностью в развивающихся странах;

3. *предлагает* государствам-членам, всем организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям провести при активном участии лиц с инвалидностью обзор и оценку их нынешней политики и программ в области инвалидности и услуг, оказываемых инвалидам, в целях выявления областей, в кото-

⁶⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение № 6* (E/1991/26), глава I, раздел D.

⁶⁵ A/C.3/46/4, приложение I.

⁶⁶ United Nations publication, Sales No. E.90.XVII.17.

⁶⁷ A/46/366.

⁶⁸ См. A/45/470.

рых был достигнут значительный прогресс, а также трудностей, возникающих в деле профилактики, реабилитации и создания равных возможностей;

4. *предлагает* всем организациям системы Организации Объединенных Наций учитывать потребности и проблемы лиц с инвалидностью в своих программах и мероприятиях, в которых эти лица выступали бы одновременно в качестве активных действующих лиц и бенефициаров;

5. *подчеркивает* необходимость, в рамках имеющихся ресурсов, уделять первоочередное внимание программам конкретных действий, которые вновь приведут к международному консенсусу и подтверждению государствами-членами политических обязательств в отношении осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов после Десятилетия и обеспечат постоянное улучшение положения лиц с инвалидностью;

6. *одобряет* Руководящие принципы создания и укрепления национальных координационных комитетов по вопросам инвалидности или аналогичных органов⁶⁵, принятые в Пекине;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить возможно более широкое распространение Руководящих принципов и оказать государствам-членам помощь в принятии последующих мер, особенно в организации учебных семинаров, в интересах содействия их осуществлению;

8. *просит также* Генерального секретаря завершить в течение следующего года работу по пересмотру перевода на официальные языки Организации Объединенных Наций Всемирной программы действий, в частности терминов "impairment", "disability", "handicap" и "disabled person";

9. *одобряет* Руководящие принципы укрепления организаций инвалидов⁶⁹ и рекомендует правительствам учесть эти Руководящие принципы в своих национальных программах;

10. *призывает* правительства и органы системы Организации Объединенных Наций принять активное участие в разработке стандартных правил создания равных возможностей для лиц с инвалидностью и в этой связи уделить внимание особым потребностям женщин с инвалидностью;

11. *просит* Генерального секретаря надлежащим образом учесть рекомендацию совещаний группы экспертов, проведенных в Стокгольме в 1987 году⁷⁰ и Ярвенпя, Финляндия, в 1990 году⁶⁸, относительно того, чтобы организации лиц с инвалидностью были в полной мере представлены на всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, проводимых в рам-

ках Десятилетия и в последующий период, и, в частности, на совещаниях группы экспертов;

12. *приветствует* объявленное правительством Канады намерение принять у себя совещание группы экспертов Организации Объединенных Наций, приурочив его к форуму "Независимость-92" в Ванкувере, Канада, в апреле 1992 года в целях разработки долгосрочной стратегии осуществления Всемирной программы действий до 2000 года и в последующий период с уделением особого внимания выработке рекомендаций о практических и конкретных мерах, которые могут быть приняты в таких областях, как законодательство и механизмы управления, реабилитация на базе общины, самостоятельный образ жизни, аспекты прав человека и экономическая независимость, и создание эффективных международных механизмов координации мероприятий и контроля в 1992 году и в последующий период;

13. *приветствует также* предложение правительства Соединенных Штатов Америки провести в этой стране международную конференцию по вопросам инвалидности на тему "Выработка национальной политики в области инвалидности – перечень мероприятий";

14. *постановляет* посвятить четыре пленарных заседания своей сорок седьмой сессии ознаменованию, на соответствующем глобальном уровне, завершения Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций;

15. *подчеркивает* необходимость рационализации работы и укрепления Группы по вопросам инвалидов Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата, с тем чтобы она могла эффективно и действенным образом выполнять свою роль в деле достижения, в рамках имеющихся ресурсов, целей Десятилетия;

16. *подтверждает* свой призыв к правительствам продолжать вносить добровольные взносы, с тем чтобы Группа по вопросам инвалидов могла укрепить свою роль центра, координирующего деятельность в вопросах, связанных с инвалидностью;

17. *вновь подтверждает*, что ресурсы Фонда добровольных взносов для Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций следует использовать для поддержки стимулирующих и новаторских мероприятий, с тем чтобы продолжить реализацию целей Всемирной программы действий в рамках Десятилетия и в последующий период, уделяя по возможности первоочередное внимание программам и проектам наименее развитых стран;

18. *предлагает* правительствам и неправительственным организациям продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов и призывает правительства и неправительственные организации, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о внесении взносов в Фонд добровольных взносов, с тем чтобы

⁶⁵ A/C.3/46/4, приложение II.

⁷⁰ См. CSDHA/DDP/GME/7 от 1 сентября 1987 года.

он мог эффективно удовлетворять растущую потребность в помощи;

19. *просит* Экономический и Социальный Совет высказать на своей следующей сессии мнения относительно дальнейшего функционирования Фонда добровольных взносов с новым кругом полномочий во исполнение резолюции 45/91 Генеральной Ассамблеи и представить свои рекомендации Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

20. *предлагает* государствам-членам представить Генеральному секретарю обновленные национальные доклады об осуществлении перечня мероприятий;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии по пункту, озаглавленному "Социальное развитие", доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*74-е пленарное заседание,
16 декабря 1991 года*

46/97. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 39/125 от 14 декабря 1984 года, в которой она постановила учредить Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в качестве отдельного и самостоятельного подразделения, имеющего автономный статус при Программе развития Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, что Фонд играет важную роль, содействуя расширению возможностей и выбора для женщин развивающихся стран,

подчеркивая положение Фонда как специализированной базы ресурсов для сотрудничества в целях развития, служащего связующим звеном между потребностями и чаяниями женщин и ресурсами, программами и политикой в целях экономического развития,

учитывая, что социально-экономическое неравенство на национальном и международном уровнях пагубно влияет на положение женщин в развивающихся странах,

отмечая, что ухудшение состояния окружающей среды серьезно сказывается на положении женщин, особенно в развивающихся странах,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря⁷¹, препровождающую доклад Администратора Программы развития Организации Объединен-

ных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;

2. *выражает благодарность* Фонду за оказываемую им поддержку стимулирующих и новаторских проектов, которые укрепляют национальный потенциал по улучшению положения женщин;

3. *призывает* Фонд продолжать содействовать инициативам, благодаря которым вопросы, касающиеся женщин, будут включаться в основную деятельность правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и частного сектора в области развития;

4. *одобряет* роль Фонда в повышении стратегической важности предоставления женщинам возможностей для участия в экономической жизни при подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в 1995 году;

5. *с удовлетворением отмечает* постоянное увеличение взносов в Фонд и настоятельно призывает правительства и государственных и частных доноров продолжать оказывать поддержку Фонду посредством добровольных взносов и объявления взносов в его программы;

6. *подчеркивает* важность деятельности Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в вопросах политики и программ, касающихся деятельности Фонда;

7. *просит* Генерального секретаря изучить возможности предоставления конференционного обслуживания на соответствующих рабочих языках Консультативному комитету, учитывая важность его работы;

8. *просит также* Генерального секретаря препроводить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда, представляемый в соответствии с резолюцией 39/125 Генеральной Ассамблеи.

*74-е пленарное заседание,
16 декабря 1991 года*

46/98. Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 44/77 от 8 декабря 1989 года, в которых она, среди прочего, одобрила Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин⁷² на период до 2000 года и вновь подтвердила их важность, а также разработала меры

⁷² Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в том числе под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

⁷¹ A/46/491.